



# 古典文獻研究輯刊

二八編

潘美月·杜潔祥 主編

第 10 冊

《慧琳音義》引《說文》考(上)

李福言 著



國家圖書館出版品預行編目資料

《慧琳音義》引《說文》考(上) / 李福言 著 — 初版 — 新北市 :

花木蘭文化事業有限公司, 2019 [民 108]

目 2+264 面 ; 19×26 公分

(古典文獻研究輯刊 二八編 ; 第 10 冊)

ISBN 978-986-485-687-9 (精裝)

1. 說文解字 2. 研究考訂

011.08

108001134

ISBN-978-986-485-687-9



9 789864 856879

古典文獻研究輯刊

二八編 第十冊

ISBN : 978-986-485-687-9

## 《慧琳音義》引《說文》考(上)

作 者 李福言

主 編 潘美月 杜潔祥

總 編 輯 杜潔祥

副總編輯 楊嘉樂

編 輯 許郁翎、王筑 美術編輯 陳逸婷

出 版 花木蘭文化事業有限公司

發 行 人 高小娟

聯絡地址 235 新北市中和區中安街七二號十三樓

電話 : 02-2923-1455 / 傳真 : 02-2923-1452

網 址 <http://www.huamulan.tw> 信箱 [hml810518@gmail.com](mailto:hml810518@gmail.com)

印 刷 普羅文化出版廣告事業

初 版 2019 年 3 月

全書字數 367361 字

定 價 二八編 12 冊 (精裝) 新台幣 30,000 元

版權所有 · 請勿翻印

《慧琳音義》引《說文》考(上)

李福言 著

## 作者簡介

李福言，男，1985年生，江蘇徐州人，博士，在職博士後，江西師範大學文學院講師，2014年畢業於武漢大學文學院古籍所中國古典文獻學專業，獲文學博士學位，2011年畢業於武漢大學文學院古籍所國學與漢學專業，獲文學碩士學位，2009年畢業於江蘇師範大學（原徐州師範大學）文學院，獲文學學士學位。主要研究方向為《說文》學、佛典音義，主持江西省社科青年項目一項，江西省教育廳青年項目一項，江西師範大學青年英才培育計劃，參與國家社科基金重大項目一項，出版專著兩部，其中在花木蘭出版社出版專著一部，在《中國文字研究》《勵耘語言學刊》等學術刊物發表 CSCI 等論文二十餘篇，多次參加國內國際學術會議。

## 提 要

本書以中唐釋慧琳《一切經音義》為語料，以徐時儀《一切經音義三種校本合刊》所據高麗藏本《慧琳音義》為研究對象，主要分析《慧琳音義》徵引《說文解字》情況，結合大、小徐本《說文》、段玉裁《說文解字注》、沈濤《說文古本考》、丁福保《說文解字詁林》等文獻，整理《慧琳音義》引《說文》中形音義諸問題，校勘、考訂疑難問題。

本書有利於對佛經音義引書體例、術語問題的認識。佛經音義書不同於儒家音義書，歸納總結引書體例與術語使用的特點，對佛經音義發明術語體例意義較大。

本書有利於唐代、宋代《說文》形音義問題的認識。通過對《說文》的異文異音異訓比勘考訂，豐富對唐代寫本《說文》相關問題的認識，有利於深刻總結唐代《說文》學的特點，對《說文》學研究意義較大。

本書主要分緒論、上、中、下三編和結論五個部分。

緒論部分主要介紹研究目的和意義、研究範圍、研究方法和文獻綜述。

上編主要窮盡考察《慧琳音義》引《說文》字頭見次一次的情況。具體分十七個方面窮盡考察，涉及到形音義三個內容。從「慧琳所引構形不確」「形近而訛」「慧琳乃意引」「慧琳所引二徐未見」「形近可通」「慧琳據經文俗體釋形義」「慧琳所引釋義可從」「慧琳所引構形可從」「慧琳有節引」「慧琳乃推衍其說」「慧琳有衍文」「慧琳乃誤引」「音近而訛」「義得兩通」「音近可通」「慧琳引說文音」等十七部分，結合二徐本《說文》等材料，考察所引《說文》的特點。

中編主要考察《慧琳音義》引《說文》見次兩次以上的情況。分「兩次」「三次」「四次」「五次」「五次以上」五個部分，窮盡考察。

下編主要考察《慧琳音義》所引與今本《說文》相同的內容，有的地方施加按語，略作說明。

本書共 35 萬字。

經過以上三編的考察，我們得出如下結論：

首先，《慧琳音義》引《說文》側重形義方面，多俗體誤形，亦有較接近古本者。

上編部分，主要是《慧琳音義》引《說文》字頭見次一次或多次重複仍可化歸為一次的情況，共計 1497 條。

《慧琳音義》所引《說文》俗體較多。通過統計，可見二徐未見部分和慧琳據經文俗體釋形義部分數量最多，共有 415 例。二徐未見，即慧琳所引形體，大徐和小徐沒有收錄，這有可能都是俗體，或者是中唐時代寫本俗體，還有可能是從佛經寫本到刻本造成的刻本俗體。「二徐未見」部分與「據經文俗體釋形義」部分數量相當，二者性質應該相似，即多為經文俗體。區別在於，前者二徐未收，後者二徐據正體收錄。

《慧琳音義》所引《說文》構形多不確。「慧琳構形不確部分」有 148 例，其中包含與《段注》古韻部揭示的構形不同的 115 例和據漢字構形關係直接看出構形不確的 33 例。另外，「形近而訛」有 80 例，「音近而訛」有 10 例，這幾部分相加，共有 281 例。這些錯訛，應該不是慧琳時代手寫造成的，很有可能是後代傳抄刊刻造成的錯訛。如果不一一辨析，就難以讀懂《慧琳音義》。

《慧琳音義》引《說文》存在主觀性和隨意性。《慧琳音義》有不少意引問題。所謂意引，就是換了形異義近的詞來解釋《說文》被釋詞。這種情況，說明高麗藏本存在引文的主觀性和隨意性。《慧琳音義》還有不少衍文、推衍其說、節引、脫文情況，也說明了這一點。

《慧琳音義》引《說文》有不少接近《說文》古本。從「所引構形可從」和「所引釋義可從」兩部分可以看出，《慧琳音義》雖然存在不少錯訛，但是依然保留不少《說文》古本，仍然對研究《說文》形義很有價值。如「所引構形可從」部分，結合《段注》古韻部，大小徐本《說文》構形有不少不準確的地方，相比之下，《慧琳音義》所引《說文》更符合《說文》構形關係，更接近古本。段玉裁曾經批評大徐不懂古韻，從這一點看，不無道理。「所引釋義可從」部分，據丁福保《說文詁林》、沈濤《說文古本考》、姚文田《說文校議》等學者的研究，可以確定《慧琳音義》所引《說文》有不少接近古本。

其次，《慧琳音義》所引《說文》可能反映慧琳選擇多種不同來源的《說文》寫本。

《慧琳音義》引《說文》同字條兩次以上共 1310 例，這與 1497 例同字條單次的數量差不多。說明《慧琳音義》引《說文》時有較大的隨機性和主觀性。在 1310 例中，引《說文》同字條有五次以上者有 386 例，是最多的。有的地方有三十次。這種情況首先說明佛經用字某些字見次多。其次，說明《說文》在唐代佛典音義釋義辨形的重要作用。最重要的是，這還說明《慧琳音義》在援引《說文》釋義辨形時，極有可能選取不止一個《說文》寫本。這客觀反映了唐代不同系統不同來源的《說文》寫本共存共行的局面。當然，並不能排除慧琳在引用《說文》時的隨意性。

再次，《慧琳音義》所引《說文》與今本異同相當，特別與小徐本系統較接近。

不計重複，《慧琳音義》引《說文》共 12048 例，去除重複，則有 5205 例。其中與今二徐本相異部分有 2807 例，與二徐本完全相同有 2398 例，占近半比重。說明今二徐本《說文》與《慧琳音義》所引《說文》有很大程度的一致性、繼承性。當然，二徐本《說文》在後代傳承刊刻過程中，有不少改竄。這從《慧琳音義》所引《說文》與今本相異部分可以看出。客觀反映了高麗藏本在校勘傳世本《說文》中的價值。

另外，在 2807 例與今二徐本相異部分中，有 23 例小徐本與《慧琳音義》所引《說文》相同，說明與大徐本相比，小徐本與慧琳所引《說文》有更直接的繼承性、一致性。是否反映了小徐本與《慧琳音義》所引《說文》屬於同一系統？

最後，《慧琳音義》所引《說文》與《玄應音義》所引《說文》不同。

《玄應音義》引用《說文》共計 2268 例，去除重複性引文，得 1311 例。其中《玄應音義》所引《說文》與今本《說文》完全相同有 437 例，占 33.33%，與今本《說文》不同有 874 例，占 66.67%。與今本不同又分五種情況（如下表 1），其中解釋意義相近有 503 例，占的量最大，其次是字形差異，有 214 例。說明《玄應音義》所引《說文》與今本《說文》差異較大，且差

異不僅僅表現在字形上，更重要的是解釋的差異。

與《玄應音義》所引《說文》不同，首先，《慧琳音義》引《說文》量特別大，是《玄應音義》引《說文》的5倍。其次，《慧琳音義》引《說文》側重與字形說解，而初唐的《玄應音義》側重與意義說解。《慧琳音義》引《說文》意義說解部分，主要表現在「所引釋義可從」「推衍其說」「意引」「義得兩通」部分，共計不足400條，而構形方面的說解，有1000多例。這與中唐時代佛典音義俗字增多有關。再次，《慧琳音義》引《說文》與今本相同部分有近一半的比例，而《玄應音義》所引《說文》與今本相同部分只占三分之一。說明從中唐時代《說文》寫本到二徐時代的《說文》，中間有很大程度的一致性，可能與刻本的逐漸通行有關。初唐時代的《玄應音義》到中唐時代的《慧琳音義》，主要是寫本的形式流傳，較容易產生錯訛或者異文變異。

江西省哲學社會科學 2016 年度青年項目（16YY17）  
江西師範大學 2017 青年英才培育計劃

2019 教育部人文社科青年基金項目  
《唐五代佛典音義異讀層次、來源與性質研究》  
階段性成果



# 目次

## 上 冊

緒 論 .....	1
第一節 研究目的與意義 .....	1
一、研究目的 .....	1
二、研究意義 .....	1
第二節 研究範圍與文獻綜述 .....	2
一、研究範圍 .....	2
二、文獻綜述 .....	2
第三節 研究方法 .....	14
上 編 .....	15
一、慧琳所引構形不確 .....	15
(一) 與《段注》古韻部揭示的構形不同 .....	15
(二) 與漢字構形關係不同 .....	28
二、形近而訛 .....	31
三、慧琳乃意引 .....	39
四、慧琳所引二徐未見 .....	56
五、慧琳有脫文 .....	73

六、形近可通	81
(一) 異體	81
(二) 構形可通	87
(三) 古今字	88
七、慧琳據經文俗體釋形義	89
八、慧琳所引釋義可從	101
九、慧琳所引構形可從	110
十、慧琳有節引	122
十一、慧琳乃推衍其說	125
十二、慧琳有衍文	130
十三、慧琳乃誤引	138
十四、音近而訛	140
十五、義得兩通	141
十六、音近可通	145
十七、慧琳引《說文》音	146
(一) 與二徐音同	146
(二) 與二徐音異	147
中 編	149
一、引《說文》同字條有兩次	149
二、引《說文》同字條有三次	195
三、引《說文》同字條有四次	232
下 冊	
四、引《說文》同字條有五次	265
五、引《說文》同字條五次以上	288
下 編	387
結 論	503
參考文獻	509
後 記	517

# 緒 論

## 第一節 研究目的與意義

### 一、研究目的

文獻學目的：研究所引文獻的修訂傳承史，把佛典音義所引文獻與現存文獻比較，借助不同版本，通過具體資料分析差異，探討佛典音義所引文獻的版本性質，以及所引文獻在修訂傳承史中的版本意義；利用佛典音義異文校勘考訂傳世文獻，糾正形音義方面的錯誤。

語言文字學目的：考本字、辨正俗、尋音變、系同源、破通假、證確詁。即整理字形訛誤、俗字異體，探討佛典音義所引字書反映的字形錯訛問題，分析引用《說文》音的特點，補充字典詞典義項。

### 二、研究意義

研究意義主要有兩點：

（一）對佛經音義引書體例、術語問題的認識。佛經音義書不同於儒家音義書，歸納總結引書體例與術語使用的特點，對佛經音義發明術語體例意義較大。

（二）對《說文》的異文異音異訓比勘考訂，豐富對唐代寫本《說文》相關問題的認識，有利於深刻總結唐代《說文》學的特點，對《說文》學研究意義較大。

## 第二節 研究範圍與文獻綜述

### 一、研究範圍

以中唐釋慧琳《一切經音義》為語料，以徐時儀《一切經音義三種校本合刊》所據麗藏本《慧琳音義》為研究對象，必要時輔以海山仙館叢書本等相關版本，主要分析《慧琳音義》徵引《說文解字》情況〔註1〕，結合大、小徐本《說文》、段玉裁《說文解字注》、沈濤《說文古本考》、丁福保《說文解字詁林》等文獻，整理《慧琳音義》引《說文》中形音義諸問題，校勘、考訂疑難問題。

### 二、文獻綜述

徐時儀在《一切經音義三種校本合刊》緒論中說，「《一切經音義》是漢文《大藏經》中解釋佛經中難讀難解字詞的音義類訓詁著作。……其隸事運古，所存古義和佚書為數頗多，誠小學之淵藪，藝林之鴻寶。」〔註2〕佛經音義內容豐富，價值巨大，對佛教典籍研究、文字、音韻、詞彙、古籍整理以及文化傳播等都很有價值。

#### （一）文字研究

黃仁瑄《玄應〈一切經音義〉中的「假借」「借字」》（2003）指出，《玄應音義》中的「假借」「借字」就是今人所說的通假。

鄭賢章《敦煌音義寫卷若干俗字重考》（2003）對《敦煌音義匯考》中俗字的釋讀提出自己的理解。

黃仁瑄《玄應〈一切經音義〉中的字意》（2004）指出，《玄應音義》中的字意包含構件示義和形體示義兩部分。

黃仁瑄《玄應〈一切經音義〉中的近字》（2006）指出，《玄應音義》中的近字涉及到轉注字、通假字、古今字、異體字和詞語化對音字，主要跟正字相對應。

鄭賢章《以可洪〈隨函錄〉考漢語俗字若干例》（2006）利用可洪《隨函

〔註1〕考察《慧琳音義》引《說文》問題時，本研究剔除《慧琳音義》中的《玄應音義》部分。

〔註2〕徐時儀校注，《一切經音義三種校本合刊》，上海古籍出版社，2012年版，頁1。

錄》對大型字典漏收的疑難俗字進行考識，糾正補充了一些說法。

李文珠《慧琳〈一切經音義〉俗字研究》（河南大學碩士學位論文 2007）分析《慧琳音義》俗字形體與類型。

韓小荊《據〈可洪音義〉解讀〈龍龕手鏡〉俗字釋例》（2007）指出，根據《可洪音義》可以推知《龍龕手鏡》俗字來源、辨析《龍龕手鏡》注釋之誤、為《龍龕手鏡》俗字提供例證以及補充《龍龕手鏡》未收俗字等。

鄧福祿、韓小荊《試論〈可洪音義〉在字典編纂方面的價值》（2007）以《漢語大字典》《中華字海》為例，從訂訛誤、考難字、通異體、補例證、增未收諸方面說明《可洪音義》的價值。

韓小荊《以〈可洪音義〉補大型字書未收俗字》（2007）補充《漢語大字典》《中華字海》未收俗字。

韓小荊《〈可洪音義〉研究——以文字為中心》（浙江大學博士學位論文 2007 年）分三部分對《可洪音義》進行研究，首先是通論部分介紹可洪其人其事，討論《可洪音義》體例與術語，其次是《可洪音義》與疑難字考釋，利用《可洪音義》提供的材料解決大型字書存在的問題，包括疑難字辨析，同形字辨析，生僻字輯釋等，最後是《可洪音義》異體字表。

韓小荊《以〈可洪音義〉補大型字書未收俗字》（2007）輯釋《可洪音義》中出現的、古籍中又確有用例的，而《漢語大字典》和《中華字海》未收的俗字。

陳五雲、梁曉紅《〈孔雀經單字〉漢字研究》（2007）指出，該經所做音義，大多抄自《廣韻》，但仍有些許差異。日本學者在整理《大廣益會玉篇》與作者所據宋本《玉篇》也可能有差異，但基本上一致。

姜良芝《玄應〈一切經音義〉異文研究》（浙江大學碩士學位論文，2008）首先逐條比勘《玄應音義》各本異同，獲得大量異文材料，並從異體字、古今字、通假字、同源字、同義字等方面討論《玄應音義》異文。

徐時儀《慧琳〈一切經音義〉所釋俗字考》（《中國文字研究》第六輯，頁 143~152）分析了《慧琳音義》中的一批俗字。

耿銘《玄應〈眾經音義〉異文研究——以高麗藏本、磧砂藏本為基礎》（上海師範大學博士學位論文，2008）討論兩個版本的異文問題。

徐時儀《略論〈一切經音義〉字典的編纂》（2008）指出《一切經音義》字典編纂的原則與意義。

王華權《〈一切經音義〉（麗藏本）刻本用字研究》（上海師範大學碩士學位論文，2008）對俗字、異寫字、通假字等各種用字現象分類描述，分析原因，結合《龍龕手鏡》進行比較。

徐時儀《〈一切經音義〉俗字考》（2009）考辨了一批異體俗字。

王華權《〈龍龕手鏡〉所收〈一切經音義〉用字考探》（2010）指出《龍龕手鏡》收字有隨意性、局限性、規範性等特徵。

王華權《〈一切經音義〉通假字辨析》（2010）從傳統同字借用、省形同音借用方面分析《一切經音義》通假字問題。

鄭賢章《漢文佛典與〈集韻〉疑難字研究》（2011）從漢文佛典為《集韻》疑難字提供例證、用漢文佛典論證《集韻》形音義、糾正《集韻》缺失三個方面論述。

王華權《〈一切經音義〉文字研究》（上海師範大學博士學位論文，2012）系統考察所引古文、籀文、或體以及佛經文字的字形、來源、性質，分析佛經音義收字與原本《玉篇》關係，以及佛經音義文字在《龍龕手鏡》中的傳承情況。指出，《一切經音義》所謂古文，可能借用漢代名稱，與真古文有別；所收籀文，與今本《一切經音義》所收多同；或體成分複雜，包含假借字、俗用字等；佛經文字上，有鮮明的俗用特徵，當係漢魏至隋唐間的俗用字。《一切經音義》與《玉篇》相承關係明顯，《龍龕手鏡》可能直接選用《一切經音義》所引材料，並將其作為主要參考書引用。

徐時儀《敦煌寫卷佛經音義時俗用字初探》（《中國文字研究》第十四輯，頁99~119）分析敦煌寫卷時俗用字特點，指出對字典編寫的價值。

## （二）音韻研究

姚永銘《〈慧琳音義〉與〈切韻〉研究》（2000）舉例指出《慧琳音義》有助於搞清《切韻》異切的性質，可以印證《切韻》的注音，有助於對《切韻》音系影響的研究，有助於探討《切韻》的性質。

儲泰松《〈可洪音義〉劄記》（2004）指出《可洪音義》保存的一些語音史料，如小韻、篇韻、輕重與清濁、聲轉等問題，有助於漢語語音史的研究。

徐時儀《玄應〈一切經音義〉注音依據考》（2005）指出《玄應音義》注音依據的是當時的通語讀書音。

李吉東《玄應音義反切考》（山東大學博士學位論文，2006）首先梳理版本，進而系聯《玄應音義》，並就《玄應音義》的語音性質與周法高、王力二

家結論相探討，認為不能確定玄應音義音系為長安音，但玄應音義音系自成體系。

黃仁瑄《玄應音系中的舌音、唇音和全濁聲母》（2006）從玄應梵漢對音材料證明玄應音系舌音、唇音大體已分化，全濁聲母有不送氣且帶同部位的鼻音色彩。以及黃仁瑄、聶宛忻《唐五代佛典音義音系中的舌音聲母》（《語言研究》，2007年6月第27卷第2期，頁22~27）。

黃仁瑄、聶宛忻《慧苑音系聲紐的研究》（2007）指出，梵漢對音證明慧苑音系全濁音不送氣，帶同部位的鼻音音色，精章組聲母同時對譯梵語c組輔音，舌音唇音不分。

陳源源《〈妙法蓮華經釋文〉音韻研究價值初探》（2008）對輕重、避諱改讀問題以及具體字音問題，分析該經音韻價值。

徐時儀《略論〈一切經音義〉與音韻學研究》（2009）略述《一切經音義》在音韻學和漢語史研究上的學術價值。

黃仁瑄《唐五代佛典音義音系中的全濁聲母》（2010）指出，梵漢對音材料表明唐五代佛典音義音系全濁聲母的重要特徵有兩個：不送氣；帶同部位的鼻音色彩。認為唐五代佛典音義的語音基礎的長安方音。另外還有黃仁瑄《唐五代佛典音義音系中的唇音聲母》（2010），黃仁瑄《唐五代佛典音義音系中的牙音聲母》（2011）。

### （三）詞彙訓詁研究

解冰《慧琳〈一切經音義〉轉注、假借考》（1992）指出慧琳對轉注的理解是多方面的，而其中意義的相關聯是基本特點，在慧琳的理解中，「同意相受」包含兩個方面，一是指某義受義於其所從屬的某形；二是指形體無關聯的兩個同義或近義詞。慧琳對假借的認識也較為複雜，既指六書的假借，又指經文的假借，並指出「音同」是假借的基本特徵。

方一新《東漢六朝佛經詞語笱記》（2000）對東漢六朝佛經詞語進行考釋。

姚永銘《〈一切經音義〉與詞語探源》（2001）舉例說明《慧琳音義》探究語源的價值。

方一新《〈大方便佛報恩經〉語彙研究》（2001）對該經語詞進行考釋，抉發新詞新義，補正《漢語大詞典》的闕漏；對「非」字用法進行考察，推斷譯經年代大約為魏晉時代；列舉俗字用例，補正《漢語大字典》不足。

徐時儀《玄應〈眾經音義〉所釋常用詞考》(2004)對打、欲、槍、著四個常用詞進行探討。

黃仁瑄《慧琳〈一切經音義〉中的轉注字》(2005)通過對「毛」「髦」一系列轉注材料的考察，認為轉注就是在轉注原語(如「毛」)的基礎上加注意符(如加意符「老」)的一種造字方式。

黃仁瑄《慧琳〈一切經音義〉中的轉注兼會意字》(2005)指出，《慧琳音義》中有5條轉注材料同時表明會意，轉注字的特點是構件組合關係的歷時性，意義的繼承性，結構類型的形聲化，而標注會意是《說文》影響慧琳的結果，標注轉注是慧琳自己的主張。

徐時儀《〈慧琳音義〉所釋方俗詞語考》(2006)考釋了《慧琳音義》中的方俗詞問題。

方一新《玄應〈一切經音義〉卷一二〈生經〉音義笈記》(2006)利用玄應、慧琳《一切經音義》所釋詞語與今傳本《大藏經》文字異體，進行校勘、考辨。

鄭賢章《漢文佛經詞語例釋》(2006)對一些漢文佛經詞語進行考釋。

韓小荊《〈可洪音義〉注釋失誤類析》(2007)分類討論《可洪音義》注釋上存在的失誤，如不明訛字而誤釋，不明經意而誤釋，不明假借而誤釋，承用誤本而失校。

徐時儀《略論〈一切經音義〉與詞彙學研究》(2009)指出《一切經音義》大致反映了上古漢語到現代漢語詞彙基本格局的過渡，反映了文白演變中白話取代文言的漸變過程和詞義系統的演變規律。

韓小荊《慧琳〈一切經音義〉注釋疏誤類析》(2012)通過比對經文，結合不同版本以及字書韻書，總結《慧琳音義》注釋疏誤情況。

姚紅衛《〈玄應音義〉詞彙研究》(上海師範大學博士學位論文，2014)對《玄應音義》單音詞、複音詞以及連綿詞進行研究，並對用字情況進行討論。

#### (四) 引文研究

任敏《〈慧琳音義〉引〈說文〉略考》(河北師範大學碩士學位論文，2002)主要探討《慧琳音義》所引《說文》與二徐比較，分析得失，或證《慧琳音義》所引有誤，或正段注、沈濤、丁福保諸家之失。

徐時儀《〈希麟音義〉引〈廣韻〉考》(2002)指出，希麟所引《廣韻》與

唐傳本《切韻》、《唐韻》以及今傳本《廣韻》皆有同有異，且其引《廣韻》或稱「孫愐《廣韻》」，或徑稱「《廣韻》」，因此作者推斷希麟所引《廣韻》如果不是引自孫愐《唐韻》，很可能就是引自其時流傳的一種類似《唐韻》的增廣本《切韻》，但不可能是宋代重修的《廣韻》。

孫明霞《〈正續一切經音義〉引〈方言〉考》（上海師範大學碩士學位論文，2003）指出慧琳音義和希麟音義引揚雄《方言》有一千多條，逐一與周祖謨《方言校箋》比較，分析異同。

徐時儀《玄應〈眾經音義〉引〈方言〉考》（2005）指出《玄應音義》引《方言》有四百多條，去除重複、略異部分，得二百多條，分析得出如下結論：有些或許不是《方言》，而是唐以前典籍；有的是《方言》早期版本，可能是揚雄《方言》古本，或把郭璞注當作《方言》正文，或意引《方言》，以當時方俗詞語代釋。

張鉉《佛經音義三種引子部書考》（浙江大學博士學位論文，2008）對玄應音義、慧琳音義、希麟音義引子部書情況進行研究，將現行本與三書所引對照比較，辨別正誤，考鏡源流。

楊思範《〈慧琳音義〉引儒家經典研究》（蘇州大學博士學位論文，2008）探討《慧琳音義》引儒家經典的體例，並從校勘、考訂、輯佚版本等方面，論述價值，對一些引文訛誤，進行校正，取得了一定價值。文中說，《慧琳音義》徵引古籍 700 多種，未見作者輯佚失傳文獻。

黃仁瑄《高麗藏本慧苑音義引〈說文〉的異文問題》（2008）指出慧苑音義引《說文》的異文現象。

黃仁瑄、聶宛忻《可洪音義引大藏經考》（2008）指出，《可洪音義》注釋河府方山延祚寺藏經，同時參考利用了上方藏、下方藏、栢梯藏和麻谷藏等 17 種藏經。

黃仁瑄《高麗藏本慧苑音義引〈說文〉的衍、脫、誤問題》（2009）指出《慧苑音義》引《說文》中出現的衍文、脫文以及訛誤等問題。

王華權《〈一切經音義〉引書考論》（2009）討論引書文獻及種類，分析引書特點。

王豔芬《慧琳〈一切經音義〉所引〈玉篇〉輯考》（溫州大學碩士學位論文，2011）將《慧琳音義》所引《玉篇》與原本《玉篇》殘卷、宋本《玉篇》以及《篆隸萬象名義》進行收字釋義方面的比較，確定慧琳《一切經音義》所